



ROMA E AMERICA. DIRITTO ROMANO COMUNE

RIVISTA DI DIRITTO DELL'INTEGRAZIONE
E UNIFICAZIONE DEL DIRITTO
IN EURASIA E IN AMERICA LATINA

36/2015

ESTRATTO



**ROMA E AMERICA.
DIRITTO ROMANO COMUNE**

RIVISTA DI DIRITTO DELL'INTEGRAZIONE
E UNIFICAZIONE DEL DIRITTO
IN EURASIA E IN AMERICA LATINA

promossa da

Centro di Studi Giuridici Latinoamericani - Università di Roma 'Tor Vergata'/ISGI - CNR

Direttore: Riccardo Cardilli

in collaborazione con

Unità di ricerca 'Giorgio La Pira' del Consiglio Nazionale delle Ricerche / 'Sapienza' Università di Roma

Responsabile: Pierangelo Catalanò

Istituto Italo-Latino Americano (ILLA)

Presidente: Stephanie Hochstetter Skinner-Klee

Segretario Generale: Amb. Giorgio Malfatti di Monte Tretto

Associazione di Studi Sociali Latino-Americani (ASSLA)

Presidenza: Alberto Merler

Direttori della Rivista

Antonio Saccoccio

David Fabio Esborraz

Comitato scientifico

Presidente: Sandro Schipani, 'Sapienza' Università di Roma (Italia)

Jorge C. Adame Goddard, Universidad Nacional Autónoma de México - UNAM (Messico); Tatiana Alexeeva, Università nazionale di ricerca 'Scuola Superiore di Economia' - sede di San Pietroburgo (Russia); Riccardo Cardilli, Università di Roma 'Tor Vergata' e CSGLA (Italia); Édgar Cortés Moncayo, Universidad Externado de Colombia (Colombia); Maria Floriana Cursi, Università di Teramo (Italia); Antonio Fernández de Buján, Universidad Autónoma de Madrid (Spagna); Fei Anling, Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza di Pechino - CUPL (Cina); Giovanni Finazzi, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Roberto Fiori, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Enrico Gabrielli, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Alejandro Guzmán Brito, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Cile); Gábor Hamza, Università 'Eötvös Loránd' di Budapest (Ungheria); Huang Feng, Università Normale di Pechino - BNU (Cina); Jiang Ping, Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza di Pechino - CUPL (Cina); Rolf Knütel, Rheinische Friedrich-Wilhelms Universität Bonn (Germania); Giovanni Lobrano, Università di Sassari (Italia); Machkam Machmudov, Corte Costituzionale della Repubblica del Tagikistan; Judith Martins-Costa, Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Brasile); Carla Masi Doria, Università di Napoli 'Federico II' (Italia); Cesare Mirabelli, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Luis Moisset de Espanés, Academia Nacional de Derecho de Córdoba (Argentina); José C. Moreira Alves, Universidade de São Paulo - USP (Brasile); Noemí L. Nicolau, Universidad Nacional de Rosario - UNR (Argentina); Giuseppe Palmisano, Università degli Studi di Camerino e ISGI-CNR (Italia); Massimo Papa, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Aldo Petrucci, Università di Pisa (Italia); Ronaldo de Britto Poletti, Universidade de Brasília - UnB (Brasile); Norberto D. Rinaldi, Universidad de Buenos Aires - UBA (Argentina); Marcial Rubio Correa, Pontificia Universidad Católica del Perú - PUCP (Perù); Martin Josef Schermaier, Rheinische Friedrich-Wilhelms Universität Bonn (Germania); Xu Guodong, Università di Xiamen - XmU (Cina)

In redazione: Sabrina Lanni, Emanuela Calore, Roberta Marini, Caterina Trocini

Collaboratori alla redazione: Laura Formichella

In adesione alle direttive dell'ANVUR, la pubblicazione degli articoli proposti alla Rivista è subordinata alla valutazione positiva espressa su di essi (rispettando l'anonimato dell'autore e del revisore) da due (tre in caso di dissenso) valutatori scelti dalla Direzione della Rivista in primo luogo fra i componenti del Comitato dei valutatori, o, in alternativa, fra studiosi di provata fama. L'elenco completo dei valutatori è disponibile nella pagina *web* della Rivista.

Gli autori sono invitati a inviare alla Rivista, insieme al testo da pubblicare, anche un *abstract* e alcune "parole chiave".

Hanno espresso valutazione positiva in ordine al presente volume:

Fabio Addis (Università di Brescia); Élise Frélon-Allouneau (Université de Poitiers); Guido Alpa ('Sapienza', Università di Roma); Mirra Alvarez (Universidad de Buenos Aires); Angela Carpi (Università di Bologna); Cosimo Cascione (Università di Napoli Federico II); Renzo Cavalieri (Università di Venezia Ca' Foscari); Gustavo Cerqueira (Université de Reims Champagne Ardenne); Stefano D'Andrea (Università della Toscana); Oliviero Diliberto ('Sapienza', Università di Roma); Romolo Donzelli (Università di Macerata); Giuseppe Falcone (Università di Palermo); Laurent Hecketsweiler (Université de Montpellier); Paola Lambri (Università di Padova); Francesco Lazzari (Università di Trieste); María del Carmen Lázaro Guillamón (Universitat Jaume I di Castellón); Giovanni Luchetti (Università di Bologna); Michele Lupoi (Università di Bologna); Fabio Marcelli (ISGI-CNR); Fabiana Mattioli (Università di Bologna); Elvira Méndez Chang (Pontificia Universidad Católica del Perú); Alberto Merler (Università di Sassari); Massimo Miglietta (Università di Trento); Martha Lucia Neme Villareal (Universidad Externado de Colombia); Luca Passanante (Università di Brescia); Juan Carlos Prado (Universidad de Las Américas, Quito, Ecuador); Javier Rodríguez Olmos (Universidad Externado de Colombia); Gianni Santucci (Università di Trento); Carlos Soriano Cienfuegos (Universidad Panamericana, Messico); Dalva Tonato (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasile); Enrico Toti (Università di Roma Tre); Andrea Triscioglio (Università di Torino); José Luis Zamora Manzano (Universidad Las Palmas de Gran Canaria).

ROMA E AMERICA.
DIRITTO ROMANO COMUNE

RIVISTA DI DIRITTO DELL'INTEGRAZIONE
E UNIFICAZIONE DEL DIRITTO
IN EURASIA E IN AMERICA LATINA

promossa da

Centro di Studi Giuridici Latinoamericani
Università di Roma 'Tor Vergata'/ISGI del Consiglio Nazionale delle Ricerche

in collaborazione con

Unità di ricerca 'Giorgio La Pira'
del Consiglio Nazionale delle Ricerche / 'Sapienza' Università di Roma
Associazione di Studi Sociali Latino-Americani (ASSLA)
Istituto Italo-Latino Americano (IILA)

36/2015

La Redazione è presso:

Centro di Studi Giuridici Latinoamericani
Università di Roma 'Tor Vergata' / ISGI - CNR
Via O. Raimondo, 18, 00173 Roma (Italia)
Tel. 39 06 72592301; Fax 39 06 7233198
antonio.saccoccio@unibs.it
esborraz@juris.uniroma2.it
<http://www.romaeamerica.it>

La Rivista segnala tutte le pubblicazioni ricevute dalla Redazione.
I libri per segnalazioni vanno inviati alla Redazione della Rivista.

Le pubblicazioni continuative e periodiche per 'cambio' vanno inviate a:
Biblioteca del Centro di Studi Giuridici Latinoamericani (stesso indirizzo della Redazione).

La Rivista pubblica un volume ogni anno.
Abbonamento: Italia €86,00, Estero €125,00

Tutti gli ordini, eccettuata l'America Latina, vanno indirizzati a:
STEM Mucchi Editore
Via Emilia est - 1741 - 41122 Modena - Italia
fax (39-059) 282628; tel. (39-059) 374094; c/c postale n. 11051414
info@mucchieditore.it - info@pec.mucchieditore.it
www.mucchieditore.it

per l'America Latina, le richieste vanno indirizzate a:
Universidad Externado de Colombia
Calle 12 n. 1-17 Est, Bogotá - Colombia - Fax (57-01) 2843769
<http://www.uexternado.edu.co>

Registr. Trib. Modena n. 1372 del 24.2.1997 – S. Schipani dir. resp.

Volume realizzato presso il Centro di Studi Giuridici Latinoamericani dell'Università di Roma 'Tor Vergata'

issn 1125-7105

© STEM Mucchi Editore - Società Tipografica Editrice Modenese S.r.l.
Pubblicità inferiore al 45 %
Grafica e impaginazione, STEM Mucchi Editore (MO), stampa Editografica (BO)
Finito di stampare nel mese di dicembre del 2015

La legge 22 aprile 1941 sulla protezione del diritto d'Autore, modificata dalla legge 18 agosto 2000, tutela la proprietà intellettuale e i diritti connessi al suo esercizio. Senza autorizzazione sono vietate la riproduzione e l'archiviazione, anche parziali, e per uso didattico, con qualsiasi mezzo, del contenuto di quest'opera nella forma editoriale con la quale essa è pubblicata. Fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nel limite del 15% di ciascun volume o fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633. Le riproduzioni per uso differente da quello personale potranno avvenire solo a seguito di specifica autorizzazione rilasciata dall'editore o dagli aventi diritto.

con il contributo di



**Fondazione
di Sardegna**

INDICE

STEGER CON NOI

PIERANGELO CATALANO		
<i>Hanns-Albert Steger con noi</i>	pag.	3
<i>Giornata di studi in onore di Hanns-Albert Steger. Identità latinoamericana e ruolo degli abogados (Università di Roma 'Tor Vergata', 19 dicembre 2012) [IGNAZIO CASTELLUCCI]</i>	»	11
RICCARDO CAMPA		
<i>Il latinoamericanismo di Hanns-Albert Steger</i>	»	15
IGNAZIO CASTELLUCCI		
<i>Identità latinoamericana e ruolo degli abogados secondo Hanns-Albert Steger</i>	»	25

DIRITTO ROMANO, DIRITTO CINESE E CODIFICAZIONE DEL DIRITTO CIVILE

GIOVANNI LOBRANO		
<i>Res publica. Sui libri 21-45 di Tito Livio</i>	»	37
RICCARDO CARDILLI		
<i>Garantías personales y obligación</i>	»	79
ENRICO GABRIELLI		
<i>Garantía mobiliaria Dīyāquán y el problema del conflicto entre derechos reales de garantía</i>	»	101
ENRICO DEL PRATO		
<i>Autonomia e inderogabilità nelle successioni mortis causa: spigolature</i>	»	109
JUAN CARLOS HENAO		
<i>Il ruolo della giurisprudenza nella costruzione del sistema e nella formazione del giurista</i>	»	121

CHANG'AN E ROMA

«*Chang'an e Roma: l'incontro delle due culture*». *Liqian - Xi'an 2013. Risultati operativi 2013* [PIERANGELO CATALANO - STEFANO PORCELLI]..... pag. 151

PIERANGELO CATALANO

Popolo e legioni: tutto e parti di una costituzione popolare (a proposito della convergenza di Romani e Cinesi a Liqian) » 157

TATIANA ALEXEEVA

Fondamenti romani (bizantini) dell'Impero russo ed aeternum foedus con l'Impero cinese (1689)..... » 165

TRADUZIONI DI OPERE GIURIDICHE IN CINESE

LARA COLANGELO

L'introduzione del diritto romano in Cina: evoluzione storica e recenti sviluppi relativi alla traduzione e produzione di testi e all'insegnamento » 175

EMANUELE RAINI

La traduzione dalle lingue straniere al cinese: l'introduzione dei diritti stranieri » 211

AMERICA LATINA

ALDO PETRUCCI

Le condizioni generali di contratto e l'interpretazione contro l'autore della clausola fra passato e futuro » 225

IGNAZIO CASTELLUCCI

Il Giurista, cuore del sistema nella tradizione romanistica latinoamericana ... » 239

DANILO BORGES DOS SANTOS GOMES DE ARAUJO

La società di capitali e d'industria come tipo societario autonomo nel sistema giuridico romanistico » 255

GIOVANNI F. PRIORI POSADA

Panorama sobre las recientes modificaciones procesales civiles en América Latina: los Códigos de Bolivia y Ecuador..... » 271

CAMILO ZUFELATO

Os princípios gerais de direito processual como elo entre o novo código de processo civil brasileiro e os sistemas jurídicos romanista e ibero-americano » 287

ANDREA TRISCIUOGGIO

Concesiones de bienes públicos y daños de los terceros: evolución histórica de la cláusula 'sine iniuria privatorum' » 287

CONGRESSI LATINOAMERICANI DI DIRITTO ROMANO

Congresos latinoamericanos de derecho romano <i>tra due secoli: Panama 2000</i> [PIERANGELO CATALANO - ANTONIO SACCOCCIO]	pag.	319
<i>XII Congreso latinoamericano di diritto romano (dal Programa oficial)</i> [LAVINIA ROSA]	»	323
<i>Palabras de bienvenida de su Excelencia Mirtza Angélica Franceschi de Aguilera, Magistrada Presidenta de la Corte Suprema de Justicia</i> [MIRTZA ANGÉLICA FRANCESCHI DE AGUILERA]	»	329
PIERANGELO CATALANO, <i>Panama 2000 - XII Congreso Latinoamericano de derecho romano: 'el derecho romano como base de la legislación universal'...</i>	»	331
<i>Cronaca del XVIII Congreso Latinoamericano de derecho romano</i> [ANTONIO SACCOCCIO]	»	343
PIERANGELO CATALANO, <i>Panama 2013. Congreso Latinoamericano de derecho romano</i>	»	349

GIURISPRUDENZA COMMENTATA

<i>Il problema della 'personalità' degli animali: l'esempio dell'orango Sandra</i> [PIETRO PAOLO ONIDA]	»	355
---	---	-----

PAGINE SCELTE

<i>Pautas para interpretar el nuevo Código civil y comercial argentino</i> [AÍDA KEMELMAJER DE CARLUCCI]	»	367
<i>Nuevo Código civil y comercial de la Nación. Título Preliminar</i>	»	379

DOCUMENTI

<i>Tavola di corrispondenza tra il nuovo Codice civile e commerciale argentino e le sue fonti italiane immediate e mediate</i> [DAVID F. ESBORRAZ]	»	397
--	---	-----

INFORMAZIONI BIBLIOGRAFICHE

<i>Rec. a A. CALORE e A. SACCOCCIO (a cura di), Principi generali del diritto. Un ponte giuridico tra Italia e Argentina</i> [PIETRO PAOLO ONIDA]	pag.	421
---	------	-----

<i>Rec. a</i> É. CORTÉS MONCAYO, D.F. ESBORRAZ, R. MORALES HERVÍAS, S. PINTO OLIVEROS, G. PRIORI POSADA (a cura di), <i>Sistema jurídico romanista y subsistema jurídico latinoamericano. Liber discipulorum para el profesor Sandro Schipani</i> [CATALINA SALGADO RAMÍREZ].....	»	431
---	---	-----

NOTIZIE

<i>Diritto romano e Cina: 25 anni di dialogo</i> [ALESSANDRO CASSARINO]	»	451
<i>Presentación de la traducción al castellano del libro del Profesor Filippo Gallo, Celso y Kelsen. Para la refundación de la ciencia jurídica</i> [MANUEL GRASSO]	»	453
<i>Congresso internazionale: «Nuovo codice civile argentino e il Sistema giuridico latinoamericano»</i> [D.F.E.]	»	454
<i>Moot Court Competition</i> [STEFANO LIVA]	»	457
<i>International Summer School - Comparing Italian and Chinese Legal Experiences: between Tradition and Innovation</i> [A.S.].....	»	457
<i>Collaboratori di questo volume</i>	»	459

CRONACA DEL XVIII CONGRESSO LATINOAMERICANO DE DERECHO ROMANO

La Universidad de Panamá, la Universidad Católica de Santa María La Antigua e la Secretaría General permanente para la organización de los Congresos Latinoamericanos de Derecho Romano, in collaborazione con il Comité Latinoamericano para la Difusión del Derecho Romano e con il Gruppo di ricerca sulla diffusione del diritto romano, hanno organizzato il *XVIII Congreso* a Ciudad de Panamá nei giorni 7-9 agosto 2013.

Temario: I. Sistema y principios: 1. Sistema en las Instituciones de Justiniano y en los códigos modernos; 2. *Ius Romanum* y la noción moderna de los principios generales del derecho; 3. Romanismo de los juristas y enseñanza en las Universidades de América Latina. Los nuevos modelos de enseñanza aplicados al aprendizaje del Derecho romano. II. Derecho público: 1. *Municipium*; 2. El concepto de *imperium* y sus proyecciones modernas; 3. El defensor del pueblo y su impacto en Latinoamérica; 4. El Derecho romano en el constitucionalismo latinoamericano. III. Personas: 1. Persona y ciudadanía; 2. Protección del concebido. Las nuevas formas de fecundación y procreación. IV. Cosas: 1. *Res communes omnium, res publicae, res privatae*; 2. Posesión de cosas y derechos reales. V. Obligaciones y contratos: 1. Las estipulaciones como matriz de la moderna doctrina general de las obligaciones; 2. Usuras y defensa del deudor; 3. Los actos jurídicos en el derecho romano; 4. Responsabilidad por daños. Daño moral. *Iniuria*.

I lavori si sono svolti nei locali dell'Hotel Continental di Ciudad de Panamá. Le *ponencias* sono state distribuite ai partecipanti su DVD.

In rete sono disponibili le interviste rilasciate a proposito del Convegno dalla prof. Mercedes Gayosso y Navarrete <https://www.youtube.com/watch?v=WyfAPiGxJIE&feature=em-share_video_user> e dal prof. Graciano Pereira <https://www.youtube.com/watch?v=GigKn1f8CZI&feature=em-share_video_user>.

Inauguración

La sessione inaugurale si è tenuta nel mattino del 7 agosto 2013, alla presenza degli Ambasciatori di Italia e Messico. Hanno preso la parola i rappresentanti delle entità organizzatrici.

GRACIANO PEREIRA, Presidente del Comitato organizzatore, ha riaffermato il ruolo del diritto romano nel sistema giuridico latinoamericano, con riferimento particolarmente all'aiuto ai più deboli, alla protezione del cittadino e della famiglia. Egli ha posto in evidenza che il *XVIII Congreso* viene organizzato nel quadro della celebrazione dell'Editto di Milano del 313 d.C. e in occasione dei *500 Años del descubrimiento del Mar del Sur. Diócesis Santa María la Antigua*.

ALEJANDRO GUZMÁN BRITO, Presidente del Comité Latinoamericano para la Difusión del Derecho Romano, ricordando il primo Congresso, tenuto a Buenos Aires nel 1976, ha sottolineato il ruolo forte che ha il diritto romano nella formazione del giurista in America Latina, contrapponendolo al declino di questa disciplina in altri Paesi.

PIERANGELO CATALANO, Responsabile dell'Unità di Ricerca 'Giorgio La Pira' del CNR - 'Sapienza' Università di Roma e Presidente del Gruppo di ricerca sulla diffusione del diritto romano, ha sottolineato che il culto di San Costantino Imperatore unisce l'Oriente cristiano a Sardegna, Sicilia e altre regioni italiane, e ha ricordato il parallelismo tra Costantinopoli e Ciudad de Panamá suggerito da Bolívar [v. *supra*, in questo stesso volume, 319 ss., *Congresos Latinoamericanos tra due secoli: Panama 2000*]. Egli ha notato che Panama ha resistito alle *intervenciones* statunitensi sino alla sanguinosa invasione del 20 dicembre 1989 [v. *supra*, 320 nt. 6]; ha concluso con un ringraziamento a Mercedes Gayosso y Navarrete, senza la quale «no hay Congreso».

Ha quindi preso la parola il Presidente del *Parlamento Latinoamericano (Parlatino)* dott. ELÍAS ARIEL CASTILLO GONZÁLEZ, il quale, ricordando la figura di Giorgio La Pira, ha espresso l'auspicio che il diritto romano possa servire a rafforzare il legame tra Europa e America Latina. Egli ha sottolineato i risultati di un precedente *Congreso latinoamericano de derecho romano*, tenutosi in Messico, nel 2006 a Morelia, sul problema della *deuda externa*; a tal proposito il Presidente ha messo a disposizione la nuova sede del Parlamento Latinoamericano.

La sessione inaugurale si è conclusa con l'intervento di GUSTAVO GARCÍA DE PAREDES, Magnifico Rettore della *Universidad de Panamá*, il quale, ricordando Vico e Spengler, ha sottolineato che il diritto e le istituzioni giuridiche costituiscono la vera chiave di volta per la sostenibilità delle strutture democratiche nelle società antiche e in quelle moderne.

Tema I. Sistema y principios

Dopo una breve pausa, i lavori sono ripresi alle ore 10,30, nell'ambito del Tema '*Sistema y principios*', con la *Conferencia* de CARLOS ALBERTO VOLOJ PEREIRA, Magnifico Rettore de la *Universidad Católica Santa María la Antigua*, su «Cristianismo y derecho romano en América Latina».

Alle ore 11, sotto la Presidenza di MERCEDES GAYOSSO Y NAVARRETE, hanno svolto comunicazioni: BENITO CAÑATE, *Universidad Católica Santa María la Antigua*, «El Edicto de Milán: fundamento del derecho a la libertad de religión»; MARIO CORREA BASCUÑÁN, *Pontificia Universidad Católica de Chile*, «A propósito de los 1.700 años del Edicto de Milán. Complementariedad entre razón y fe en contra académicos, de San Agustín; y la religión como fuente de hegemonía en Antonio Gramsci»; ALBERTO OSORIO, *Universidad de Panamá*, «Primera Diócesis de tierra firme - 1513».

Alle ore 12, ALEJANDRO GUZMÁN BRITO, *Pontificia Universidad Católica de Valparaíso* (Cile), ha svolto una conferenza su «El concepto y el origen de idea de principio en el derecho», a cui ha fatto seguito un intenso dibattito.

I lavori sono ripresi alle ore 15 con le seguenti comunicazioni: EMILSEN GONZÁLEZ DE CANCINO, *Universidad Externado de Colombia*, Bogotá, «La interpretación del Código civil de Colombia durante la primera mitad del siglo XX»; JOSÉ FELIX CHAMIE, *Universidad Externado de Colombia*, «Derecho romano, principios generales, codificación, unificación y armonización del derecho en Latinoamérica»; PAOLA E. ZINI HARAMBOURE, *Universidad Nacional de La Plata* (Argentina), «Orígenes romanos del principio de protección del más débil y su proyección en el ámbito de la bioética»; BERTHA ALICIA RAMÍREZ ARCE, *Uni-*

Universidad Veracruzana, Xalapa (Messico), «*La humanitas*: equilibrio entre justicia y equidad»; PIETRO PAOLO ONIDA, Università di Sassari (Italia), «Causa e rilevanza esterna della *societas*»; ESPERANZA SANDOVAL PÉREZ, *Universidad Veracruzana*, «La trascendencia de los principios de justicia y equidad en la deontología jurídica del sistema de justicia oral en México».

I lavori sono ripresi alle ore 16,45, sotto la presidenza di NORBERTO DARÍO RINALDI, *Universidad de Buenos Aires*, con le seguenti comunicazioni: JORGE KAM, *Universidad Católica de Santa María la Antigua*, «El indigenismo en Panamá»; WILLIAM HUGHES, *Universidad de Panamá*, «Situación de la población indígena en Panamá»; JOSÉ LUIS CUEVAS GAYOSO, *Universidad Veracruzana*, «Sistema jurídico latinoamericano: premisas para la comprensión armónica de sus elementos constitutivos»; MARÍA FERNANDA GONZÁLEZ GALLARDO, *Universidad Nacional Autónoma de México*, «La tesis de Pedro Sebastián de Bolívar y Mena: una tesis novohispana de la Facultad de Leyes de la Real Universidad de México».

Conclusi i lavori, i partecipanti sono stati invitati, ad una 'Recepción de bienvenida', dall'Ambasciatore italiano a Panama, dott. GIANCARLO CURCIO.

Tema II. Educación

Il giorno 8 agosto 2013 i lavori sono iniziati alle ore 8,30, sotto la presidenza di EMILSSEN GONZÁLEZ DE CANCINO, *Universidad Externado de Colombia*, con le conferenze di MARTHA PATRICIA IRIGOYEN TROCONIS, *Universidad Nacional Autónoma del México*, «Derecho romano y filología clásica: un vínculo natural e indisoluble» e di JORGE ADAME GODDARD, *Universidad Nacional Autónoma del México*, «Propuesta metodológica para el estudio y crítica romanística del Libro de bienes del Código civil. Aplicación del método al concepto de propiedad».

Alle ore 9,30 i lavori sono proseguiti in due sedute parallele.

Nel *Gran Salón*, sul Tema 'Educación', hanno svolto comunicazioni: JULIETA GUILLERMINA PEÑA MÉNDEZ, *Universidad Insurgentes* (Ciudad de México), «Evaluación diagnóstica del incremento en la carga horaria de derecho romano, óptimos resultados obtenidos de la mayor influencia romanista en la formación de excelencia de nuestros futuros juristas?»; DUNIESKY ALFONSO CAVEDA, *Universidad de Pinar del Río* (Cuba), «Fundamentos romanísticos del modelo del profesional de la carrera de derecho; presupuestos teóricos para su implementación»; FRANCISCO DE SOUSA, *Universidade São Sebastião - Santa Rita* (Brasile), «Romanismo dos juristas e o ensino nas universidades brasileiras»; MÓNICA LIZET MORALES NEIRA, *Universidad Externado de Colombia*, «Uso de nuevas tecnologías en la enseñanza del derecho romano» e GUADALUPE LUCINA VÁZQUEZ MIRANDA, *Universidad Veracruzana*, «Enseñanza del derecho romano en línea».

Tema III. Persona

Contemporaneamente, a iniziare dalle ore 9,30, nel *Salón Bolívar*, con la presidenza di BERTHA ALICIA RAMÍREZ ARCE, *Universidad Veracruzana*, hanno svolto comunicazioni sul Tema *Persona*: GIOVANNI LOBRANO, Università di Sassari, «Familia entre derecho natural y derecho civil»; ELVIRA VICTORIA MÉNDEZ CHANG, *Pontificia Universidad Católica del Perú*, Lima, «El concepto romano de *peregrinus*. Siglo XXI»; HÉLCIO MACIEL FRANÇA MADEIRA, *Faculdade de Direito de São Bernardo do Campo e Universidade de São Paulo* (Brasile), «O

aborto no Anteproyecto de código penal brasileiro: considerações políticas e conceituais à luz do sistema de direito romano atual»; LAURA LILIANA MICIELI, *Universidad Nacional de Córdoba* (Argentina), «La *dominica potestas* en Roma y su proyección actual»; MARÍA ANTONIETA ADAMES, *Universidad del Istmo* (Panama), «Al amparo de la tutela en la familia romana y panameña» e MARIA TERESA CELLURALE, *Universidad Externado de Colombia*, «Traslados de población en 'Nueva Granada'. La nueva perspectiva pertenece más al derecho público y a la condición de los indígenas».

Dopo breve pausa, alle ore 11,45 i lavori sono ripresi in seduta congiunta nel *Salón Principal*, sotto la presidenza di FABIO ESPITIA GARZÓN, *Universidad Externado de Colombia*, con la *Conferencia* di MILITZA MONTES LÓPEZ, *Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo*, Morelia (México), «El derecho a la libre autodeterminación de los pueblos: un ejercicio puesto en práctica en la comunidad indígena de Cherán, Michoacán, México».

Successivamente, ANTONIO SACCOCCIO, *Università di Brescia* (Italia), nella qualità di condirettore della rivista *Roma e America. Diritto romano comune. Rivista di diritto dell'integrazione e unificazione del diritto in Eurasia e America Latina*, ha illustrato le linee guida della nuova direzione della rivista, consegnando in omaggio a Mercedes Gayosso y Navarrete un esemplare del volume 33/2012 appena pubblicato.

Tema IV. Cosas

Alle ore 12.15 hanno fatto seguito, sul quarto Tema *Cosas*, le comunicazioni di: VIRGINIA ABELENDA, *Universidad de Buenos Aires*, «El *aqua profluens* como *res communis omnium* y la visión de la cosmogonía Andina»; RICARDO SHIPPIRT, *Universidad Católica Santa María la Antigua*, «La posesión en Roma y Panamá»; OCTAVIO AMAT, *Universidad de Panamá*, «De la posesión de cosas y derechos reales»; RICARDO ESKILDSEN, *Universidad de Panamá*, «El condominio y su evolución a la propiedad horizontal».

Tema V. Derecho Público

I lavori sono ripresi alle ore 15, sul V Tema *Derecho Público*. MARCIAL RUBIO CORREA, Rettore della *Pontificia Universidad Católica del Perú*, ha tenuto la *Conferenza* «El Senado y un Proyecto constitucional romanista latinoamericano», sotto la presidenza del prof. CARLOS DÍAZ, *Universidad Católica Santa María la Antigua*.

Alle ore 15,30, sotto la presidenza di BENITO CAÑATE, *Universidad Católica Santa María la Antigua*, hanno tenuto comunicazioni: NORBERTO DARÍO RINALDI, *Universidad de Buenos Aires*, «Concepto romano de imperio»; CARLOS DÍAZ, *Universidad Católica Santa María la Antigua*, «Análisis comparativo entre el tribuno de la plebe y el defensor del pueblo en Panamá»; JOSÉ BLANDON FIGUEROA, *Universidad de Panamá*, «De la autonomía romana a la descentralización y participación ciudadana en nuestros días»; ORISEL HERNÁNDEZ AGUILAR, *Universidad de Pinar del Río*, «A la República desde el Municipio. Perspectivas para el asociativismo municipal»; JOANNA GONZÁLEZ QUEVEDO, *Universidad de La Habana*, «La participación política del ciudadano en la *res publica romana*. Su trascendencia para el republicanismo cubano actual»; JAIME JOVANÉ, *Universidad Católica Santa María la Antigua*, «La influencia del derecho romano en el derecho público».

Al termine della giornata di lavori, i convegnisti hanno assistito ad uno spettacolo folkloristico offerto dalla *Universidad Católica Santa María la Antigua*, presso la sede di tale Università.

Il giorno 9 agosto, alle ore 8, i lavori sono ripresi nel *Gran Salón*, con la *Conferencia* di JULIO ANTONIO FERNÁNDEZ ESTRADA, *Universidad de La Habana*, «La integración constitucional de América Latina y el Caribe en relación con los principios del derecho público romano».

Sotto la presidenza di HÉLCIO MACIEL FRANÇA MADEIRA, *Faculdade de Direito de São Bernardo do Campo* e *Universidade de São Paulo*, hanno poi tenuto comunicazioni CAROLINA ROSANNA VENEGAS LEÓN, *Universidad Central de Chile*, «Principios de tributación romana en el constitucionalismo moderno»; AURA EMÉRITA GUERRA DE VILLALAZ, *Universidad de Panamá*, «El *hostis* en el derecho romano y el enemigo de la sociedad en el contexto mundial»; CONSTANTINO RIQUELME, *Universidad Católica Santa María la Antigua*, «Los aportes del derecho romano al derecho de gentes: una aproximación histórica».

Tema VI. Obligaciones y contratos

Alle ore 9,30 si è aperta la seduta sul sesto Tema, *Obligaciones y Contratos*, con la *Conferencia* di MIRTA BEATRIZ ÁLVAREZ, *Universidad de Buenos Aires*, «Consensualismo versus realismo en los contratos. Estado actual de la cuestión en la República Argentina».

Sul tema hanno poi presentato comunicazioni: MARIANA VERÓNICA SCONDA, *Universidad de Buenos Aires*, «Ulp. D. 2,14,1. '*Pacta sunt servanda*': origen y recepción»; ANTONIO SACCOCCIO, *Università di Brescia*, «L'obbligazione alimentare nella teoria delle fonti delle obbligazioni romane»; FABIO SIEBENEICHLER DE ANDRADE, *Universidade de Porto Alegre* (Brasile), «Notas sobre a figura do distrato no direito civil brasileiro como expressão do contrario consenso».

Alle ore 11,30 MARTHA LUCÍA NEME VILLAREAL, *Universidad Externado de Colombia*, ha tenuto una *Conferencia* su «'*Culpa lata dolo aequiparatur*': un adagio que a la luz de las enseñanzas romanas cumple una función amplificadora de la responsabilidad y aporta elementos para una revisión de los criterios de imputación en el derecho moderno».

Dalle ore 12 si sono susseguite le comunicazioni di CARLOS SORIANO CIENFUEGOS, *Universidad Panamericana* (Messico), «Los intereses hacen las veces de frutos: D. 22,1,34»; DAVID OSCAR CASTREJÓN RIVAS, *Universidad Autónoma de Chihuahua* (Messico), «Injuria y difamación como fuente de obligaciones y su relación con el México de hoy»; DANILO BORGES DOS SANTOS GOMES DE ARAUJO, *Escola de Direito de São Paulo da Fundação Getúlio Vargas* (Brasile), «A sociedade de capital e industria e o sistema jurídico romanístico Latino-Americano»; ANGELA VIERO, *Universidade de Rio Grande do Sul* (Brasile), «Panorama geral sobre o desenvolvimento da teoria do negócio jurídico simulado: do direito romano às codificações atuais».

Tema VII. Acciones

Per il settimo Tema, sotto la presidenza di ELVIRA VICTORIA MÉNDEZ CHANG, *Pontificia Universidad Católica del Perú*, alle ore 14,45 ha tenuto una *Conferencia* PATRICIO CARVAJAL RAMÍREZ, *Pontificia Universidad Católica de Chile*, Santiago de Cile, su «La estructura romanista de la carga de la prueba y la llamada carga dinámica de la prueba».

Hanno fatto seguito le comunicazioni di: ÁNGELA CATTAN ATALA, *Universidad Central de Chile*, Santiago de Chile, «Interdictos públicos»; JOSÉ ISAAC PILATI, *Universidade Federal de Santa Catarina*, Florianópolis (Brasile), «Aspectos do sistema processual romano: Digesto de Justiniano, Livro II»; FABIO ESPITIA GARZÓN, *Universidad Externado de Colombia*, «De la regla 'Que se quiten también a los herederos las ganancias vergonzosas, aunque se extingan los crímenes' (*turpia lucra heredibus quoque extorqueri, licet crimina extinguatur*) al principio de personalidad de las penas»; ADRIANA LOPEZ LEDESMA, MARÍA DEL SOCORRO GONZÁLEZ ZÚÑIGA, ALEJANDRO SÁNCHEZ LOPÉZ, *Universidad de San Luis Potosí* (Messico), «Juzgar con justicia a través del arbitrio: el principio pro-persona su presupuesto (expresión de la democracia en los Pueblos Indígenas)»; JULIA SÁENZ, *Universidad de Panamá*, «La imputabilidad bajo la perspectiva de derecho romano y el derecho penal panameño»; VALERIA SUSANA GUERRA, *Universidad de Buenos Aires*, «Extensión del *imperium* en la etapa de ejecución de sentencia».

Conclusiones e Ceremonia de clausura

Ore 17,30: discorsi conclusivi degli organizzatori GRACIANO PEREIRA e MERCEDES GAYOSSO Y NAVARRETE.

[ANTONIO SACCOCCIO]

La Rivista *Roma e America. Diritto romano comune. Rivista di diritto dell'integrazione e unificazione del diritto in Eurasia e in America Latina* è promossa dal Centro di Studi Giuridici Latinoamericani della Università di Roma 'Tor Vergata' / ISGI del Consiglio Nazionale delle Ricerche, in collaborazione con l'Unità di ricerca 'Giorgio La Pira' del Consiglio Nazionale delle Ricerche / 'Sapienza' Università di Roma, l'Istituto Italo-Latino Americano (IILA) e l'Associazione di Studi Sociali Latinoamericani (ASSLA).

La Rivista propugna lo studio e la diffusione del diritto romano (*ars boni et aequi*) costituito *hominum causa*, come strumento di pace tra i popoli. Essa si dedica in particolare ai temi dell'unità e dell'unificazione del diritto, e del diritto dell'integrazione, in Eurasia e in America Latina.

Si considera innanzitutto il periodo di 'inizio' (*principium*) del sistema giuridico romanistico, dalla fondazione di Roma alla compilazione del Digesto (*templum iustitiae* secondo Giustiniano) in 'Costantinopoli nuova Roma', e, sottolineandone il carattere già originariamente eurasiatico, se ne seguono gli sviluppi dovuti alla teoria 'Mosca terza Roma'.

Nello studio del sistema (e dei singoli ordinamenti statali che con esso si confrontano) viene dato risalto all'America Latina, in quanto Europa e America Latina «formano una sola area spirituale, culturale, giuridica ed anche in certo modo sociale, economica e politica che la scienza giuridica romana saldamente cementa ed unifica. *Unitas et pax orbis ex iure*» (G. La Pira). Il diritto romano dà al sottosistema giuridico latinoamericano il fondamento della sua unità, della sua identità (e resistenza) e del suo universalismo.

L'origine eurasiatica, e quindi mediterranea, del diritto romano rafforza l'esigenza del confronto con le grandi realtà geopolitiche continentali (in primo luogo la Repubblica Popolare Cinese), intercontinentali (il BRICS) e con gli altri grandi sistemi giuridici (in primo luogo il diritto musulmano).

Hanno collaborato a questo numero della rivista:

TATIANA ALEXEEVA

RICCARDO CAMPA

RICCARDO CARDILLI

IGNAZIO CASTELLUCCI

PIERANGELO CATALANO

LARA COLANGELO

DANILO BORGES DOS SANTOS

GOMES DE ARAUJO

ENRICO DEL PRATO

ENRICO GABRIELLI

JUAN CARLOS HENAO

GIOVANNI LOBRANO

PIETRO PAOLO ONIDA

ALDO PETRUCCI

STEFANO PORCELLI

GIOVANNI F. PRIORI POSADA

EMANUELE RAINI

CATALINA SALGADO RAMÍREZ

ANDREA TRISCIUOGGIO

CAMILO ZUFELATO

con un contributo di

